



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年08月19日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

### † Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

August 12: \$4,660.81 \*

Total to date \$20,084.81

\* \$3377 from 7/8/12 auction proceed

Thank you for your generosity

### † 明供聖體

每月首週六 7:30pm

### † 聖神同禱會

每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (8/20/12 - 8/26/12)

週一 則 Ezk 24:15-24

瑪 Mt 19:16-22

週二 則 Ezk 28:1-10

瑪 Mt 19:23-30

週三 則 Ezk 34:1-11

瑪 Mt 20:1-16

週四 則 Ezk 36:23-28

瑪 Mt 22:1-14

週五 若 Rev 21:9-14

若 Mt 1:45-51

週六 則 Ezk 43:1-7

瑪 Mt 23:1-12

常年期第二十一主日 (21st Sunday in Ordinary Time)

蘇 Jos 24:1-2,15-17,18 弗 Ep 5:21-32 若 Jn 6:60-69

### † 本週主日彌撒釋義

常年期第二十一主日 (20th Sunday in Ordinary Time)

箴 Pr 9:1-6 弗 Ep 5:15-20 若 Jn 6:51-58

五餅二魚奇跡之後，若望福音記載了耶穌在葛法翁所講的一篇很長的道理。誰若認為這篇道理的主題是關於聖體聖事，那麼今天的福音中的話是全篇道理的高峰了，因為耶穌如此清楚地肯定祂的肉是真實的食糧，祂的血是真實的飲料。

若望寫錄這段話時，基督已經復活升天，教會中經常遵從耶穌晚餐中的命令，舉行紀念祂死亡復活的擘餅，為此必須按照聖體聖事的信仰來解釋今天的福音。

血和肉非常具體與實際地標示出一個真正的人；人的整體的確含有生理的一面，但是人之所以為人，更是包含宗教、人際、內心以及處於大自然中的氣概等層面。所以當我們解釋耶穌的肉和血時，必須再三強調這是祂的整體。

再進一步，構成祂肉和血整體的，是祂與天父之間的溝通與合為一體；是祂內心深處對於天父的絕對的服從，以及對於人類、宇宙的熱愛；是祂一生為了人類所講的、所做的，屬於天主旨意的一切言行；總之，耶穌的肉和血是祂的整體；祂的過去、現在與將來，是祂的整個生命；來自天父又與天父合而為一的生命。至於聖體聖事，便是耶穌藉著餅和酒的象徵，將祂的肉和血，將祂的整體、祂全部的生命，如同食糧和飲料，通傳給人。

吃食糧和喝飲料，本身非常具體地表示吸收、結合以及融為一體的動作。為了實現最深的通傳、溝通、合為一體，耶穌便拿餅和酒真實地象徵自己的肉和血，祂使餅和酒變化為自己的肉和血，而要信從祂的人吃進去、喝進去。這樣，祂來自天父的生命，完全被相信者分享了；祂對人類的深愛，完全被相信者感受到了；祂的言、祂的行完全被相信者領受了。在聖體聖事中，耶穌的整體與相信者真實地結合為一。

我們根據聖體聖事的道理，解釋了耶穌所說的：我的肉是真實的食糧，我的血是真實的飲料。現在較容易解釋今天福音中耶穌再三重複的幾句重要的話。首先，耶穌的肉和血的來源是天父的生命，祂與天父的生命永不分離，信者領受了聖體中的基

督，也分享了來自天父的永恆生命，當然要因此生活，直到永遠。雖然在人世的過程中，信者還要死亡，不過這個死亡，不是生命的消滅，而是一個轉變。這轉變了的生命，其肉身末日還要復活。這便是福音中耶穌所說的：「就如同那生活的父派遣了我，我因父而生活；照樣那吃我的人，也要因我而生活」。

其次，既然聖體聖事中，信者以吃食糧和喝飲料的方式，領受了基督的肉和血，亦即基督的整體生命，那麼基督便住在他內，他也住在基督內。這樣的互相同在，要求信者按照在他內的基督的言和行而生活，變化自己的生命為耶穌基督的生命。這是耶穌說的：「那吃我的人，也要因我而生活。」

總之，耶穌基督，天主聖言，降生成人，是除免世罪的天主羔羊，為了世界得到永恆的生命。而在聖體聖事中，耶穌具體地將自己和祂永恆的生命，通傳給人類，所以祂說：「我是從天降下的生活的食糧；是為世界的生命而賜與的。」

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆聖心學校新學年開學通知及學生報名

中文學校將於 9/9/2012 開學，道理班將於 9/16/2012 開學。如果您尚未為您的子女遞交申請表及學費，請儘快上網下載表格，並按照報名表上的說明，遞交報名材料，以便學校老師及時為您的子女準備教材。

[報名表、教室及行事歷請上網查詢：](http://www.sjccc.org/index.php/sacred-heart-school/shs-downloads.html)

<http://www.sjccc.org/index.php/sacred-heart-school/shs-downloads.html>

### ◆福傳讀書會

八月廿日將成立新的讀書會  
讀的是《走過痛苦》 作者是鄭玉英女士  
時間：周一早上十點到十二點(每月一次)  
地點：St. Clare Parish 樓下教堂  
聯絡：楊彤芳 728-0627  
歡迎介紹非教友參加

### ◆15th Annual CACCLC Retreat

Theme: vocations and understanding God's call for each and every one of us, whether it be to the religious life, marriage, lay ministry, or the various ways that the Catholic young adults community can bring God's Kingdom to the world.

Date: 8/31/2012 – 9/3/2012 (Labor Day Weekend)

Location: the Old Mission Santa Barbara Renewal Center

Contact: cacclc2012@cacclc.org; More Info: [www.cacclc.org](http://www.cacclc.org)

### ◆家庭理財課程介紹

Heartland Institute (A Non-Profit Organization)

[www.heartlandfinancialeducation.org](http://www.heartlandfinancialeducation.org)

主講人: 施忠博士 (Certified Financial Educator) CFE@d

主題包括:

1. 家庭財務規劃
2. 實用省稅策略
3. 大學學費資助申請
4. 個人退休金及長期護理

日期: 2012年9月7日(星期五) 7:30 PM-8:30PM

地點: St. Clare Parish

725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

報名: 請預訂, 座位有限, 額滿為止。

(網路報名或聯絡劉薔薇 408-857-4050[c] 408-841-9810[o] Email: [chiangwei2008liu@yahoo.com](mailto:chiangwei2008liu@yahoo.com))

### ◆父母安全須知

(From The Office for the Protection of Children and Vulnerable Adults - DSI)

十條愛的行動步驟:

1. 每天問子女：“什麼是你今天最好的(高點)和最差的一部份(最低點)？”
2. 問子女：“今天是否按照營養金字塔吃飯？”
3. 問子女：“你是否知道好的/正確的觸摸和壞的/錯誤的觸摸之間的區別？”
4. 問子女：“如果有人傷害你或者迫使你做危險的事情，你會向哪三位信任的成年人說？”
5. 留意子女試圖溝通的非語言提示因為“行為就是語言”。所以，經常問孩子：“你感覺怎麼樣？”
6. 留意自己作為父母的溝通方式。父母是子女人生第一個也是最重要的老師。所以，交流的方式比口頭交流的內容更具影響力。
7. 留意自己在家中如何對待其他人。目睹家庭暴力會造成情緒上和心理上受虐的長期負面影響。
8. 要和孩子及其他家人講緊急情況時的計劃和聚會場所。
9. 要和孩子講“安全用語”若有人(陌生人或家人)告訴他們：“你媽媽或爸爸要我載你回家。”
10. 要教孩子們家裡或遊戲過程中的找到潛在危險。

十項造成青少年死亡的原因:

1. 意外死亡 - (溺水、車禍、玩武器、攝入有毒物品、火災、意外跌落或其他體育活動)
2. 糖尿病和心臟病 - (垃圾食物和長期超重問題)
3. 綁架
4. 自殺
5. 吸煙，藥物過量及酒精中毒
6. 其他與健康相關的疾病 (肺炎等)
7. 兒童受虐及被成人忽略
8. 幫派暴力
9. 艾滋病 - (性病)
10. 約會暴力及家庭暴力